



5. Žalm 23: Starostlivý pastier

	1a	<i>Dávidov žalm.</i>	מְזֻמָּר לְדָוִד 1	
PASTIERA	1b	PÁN je môj pastier: nič mi nechýba:	יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר:	ODDYCH
	2a	na zelených pašienkach mi dáva líhať.	בְּנֵאֹת דְּשֵׂא יִרְבִּיצֵנִי 2	
	2b	K vodám oddychu ma vodí,	עַל־מֵי מְנַחֹת יִנְהַלֵּנִי: 3	
	3a	navracia mi život	נַפְשִׁי יִשׁוּבב 3	
	3b	Vodí ma chodníkmi spravodlivosti	יִנְחֵנִי בְּמַעְגְלֵי צְדָק 4	
	3c	pre svoje meno	לְמַעַן שְׁמוֹ: 4	
METAFORA	4a	I keď budem kráčať	גַּם כִּי־אֵלֶךְ 4	PUTOVANIE
	4b	dolinou tieňa smrti	בְּנֵיא צְלָמוֹת 4	
	4c	nebudem sa báť zlého,	לֹא־אִירָא רָע 4	
	4d	lebo ty si so mnou.	כִּי־אַתָּה עִמָּדִי 4	
	4e	Tvoj prút a tvoja palica,	שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֵתְךָ 4	
	4f	(sú) tie (čo) ma potešujú.	הֵמָּה יִנְחֲמֵנִי: 4	
PÁN A SKUTOČNOSŤ HOSTĀ	5a	Prestieraš stôl predo mnou	תַּעֲרֹךְ לְפָנָיו שִׁלְחָן 5	ODDYCH
	5b	naprotiveň mojím protivníkom.	נֶגְדַי צָרְרִי 5	
	5c	Mažeš mi hlavu olejom	דִּשְׁנַת בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי 5	
	5d	a môj kalich prekypuje.	כּוֹסִי רוּיָה: 5	
	6a	Zaiste, dobrota a vernosť ma budú	אֵךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי 6	PUTOVANIE
	6b	(pre-)nasledovať	כָּל־יְמֵי חַיִּי 6	
6c	po všetky dni môjho života.	וּשְׁבַתִּי בְּבֵית־יְהוָה 6		
6d	A tak sa navrátim do domu PÁNOVHO	לְאַרְךָ יָמִים: 6		
6d	počas dĺžky dní.			

<i>Situácia žalmistu</i>	<i>Personálny uhol pohľadu</i>
.A. Oddych: voda - život (vv. 1b-3)	A. On – pokoj
.B. Putovanie priestorom (v. 4)	B. Ty – nebezpečenstvá
.A'. Oddych: jedlo – olej – víno (v. 5)	B'. Ty – nepriatelia
.B'. Putovanie životom (v. 6)	A'. On – pokoj